

出国アナウンス

- 農林水産省動物検疫所よりお知らせです。
- ① アジアをはじめ世界各国で、口蹄疫や鳥インフルエンザなどの感染症が発生しています。
- ② 病原体が人や物に付着するおそれがあります。海外で、牛や豚、鶏などの家畜のいる場所に行くことは、できるだけ避けてください。
- ③ 日本への入国時には、すべての方を対象に消毒マットによる靴底の消毒を実施しています。
- ④ また、海外で家畜のいる場所に行った方や日本国内で家畜に触れる予定のある方は、入国時に、手荷物引き取り場内にある「動物検疫カウンター」にお立ち寄りください。
入国時に「動物検疫に関する質問票」が配られたり、質問が行われることがあります。
- ⑤ また、検査証明書のないビーフジャーキー、ハム、ソーセージなどの肉製品の日本への持ち込みは禁止されています。免税店でお買い求めになったものでも、日本に持ち込むことはできませんので、ご注意下さい。

(Departure Area)

* This is an announcement from the Animal Quarantine Service of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan.

- (1) Outbreaks of foot and mouth disease, avian influenza and other infectious diseases have been occurring in Asia and other countries all over the world.
- (2) It is possible for pathogens to adhere to people and items. To the greatest extent possible, please avoid visiting locations with cattle, swine, poultry and other domestic livestock.
- (3) Disinfectant mats are being used to disinfect the soles of the shoes of all persons entering Japan.
- (4) Persons who have visited an overseas location with domestic livestock and persons who plan to come into contact with livestock in Japan have to visit the "Animal Quarantine Counter" located inside the baggage claim area upon entering Japan. When entering Japan you may be questioned and/or given an Animal Quarantine Questionnaire.
- (5) Beef jerky, ham, sausages and other meat products that do not have an inspection certificate are prohibited from being brought into Japan. Please note that meat products purchased at duty-free stores are also prohibited from being brought into Japan.

(출국장)

○ 농림수산성 동물검역소에서 알려 드립니다.

① 아시아를 비롯한 세계 각국에서 구제역과 조류독감과 같은 전염병이 발생하고 있습니다.

② 병원체가 사람이나 소지품에 부착될 우려가 있습니다. 해외에서 소나 돼지, 닭 등의 가축이 있는 장소를 방문하는 행동은 가능한 삼가시기 바랍니다.

③ 일본 입국 시에는 모든 분을 대상으로 소독 매트를 이용하여 신발 바닥을 소독하고 있습니다.

④ 또한 해외에서 가축이 있는 장소를 방문하신 분이나 일본 국내에서 가축과 접촉할 예정이 있는 분은 입국 시에 수하물 인도 장소에 있는 ‘동물검역카운터’로 와 주시기 바랍니다.

입국 시에 ‘동물 검역에 관한 질문표’를 배부 받으시거나, 질문을 받게 되는 경우가 있습니다.

⑤ 또한, 검사증명서가 없는 소고기 육포, 햄, 소시지 등의 육류제품의 일본 반입은 금지되어 있습니다. 면세점에서 구입하신 제품이라 해도, 일본 반입은 불가능하므로 주

（出境区域内）

- 来自农林水产省动物检疫所的通知。
- ① 在以亚洲为主的世界各国，出现了口蹄疫及禽流感等传染病。
- ② 病原体可能会吸附于人体及物体上。因此，在国外时，请尽可能避免前往有牛、猪、鸡等家禽家畜的地方。
- ③ 在旅客入境日本时，将采用消毒脚垫对所有旅客的鞋底进行消毒。
- ④ 此外，在国外去过饲养家禽家畜的地方或在日本国内将会接触到家禽家畜的旅客，在入境时，请先前往位于行李提取处的“动物检疫柜台”。
在入境时，会向您发放“动物检疫调查问卷”，并可能对您进行询问。
- ⑤ 另外，禁止携带没有检验证明的牛肉干、火腿、香肠等肉制品进入日本。即使在免税店购买的此类产品，也同样禁止带入日本，敬请注意。

(出境區)

- 各位旅客您好，日本農林水產省動物檢疫所提醒您以下事項。
- ① 近來包括亞洲地區在內，世界各國經常傳出口蹄疫或是禽流感等傳染病疫情。
- ② 由於病原體可能附著於人體或物體上，因此在海外時，請盡量避免前往可能接觸牛、豬，或是雞等家畜與家禽的場所。
- ③ 當入境日本時，將會對所有旅客，使用消毒踏墊進行鞋底的消毒。
- ④ 另外，若您在海外期間曾經前往有家畜或家禽的場所，或是在日本國內將會與家畜或家禽接觸，請於入境日本時，前往位於行李提領處的「動物檢疫櫃檯」。在旅客入境日本時，將會發放「動物檢疫相關問卷」，以進行詢問。
- ⑤ 另外，未附上檢驗證明書的牛肉乾、火腿、香腸等肉製品，一律禁止攜帶入境日本。即使是購買於免稅商店，也不得攜帶入境，敬請注意。

(Зона отправления пассажиров)

Сообщение от ветеринарной карантинной службы Министерства сельского хозяйства, лесной промышленности и рыболовства.

- 1) В странах Азии и в других странах мира распространены такие инфекционные заболевания животных, как ящур и птичий грипп.
- 2) Возбудители данных болезней могут переноситься людьми, а также на поверхностях предметов. Пожалуйста, по мере возможности избегайте за границей контакта с домашним скотом и домашней птицей. Не посещайте места, где содержится домашний скот.
- 3) При въезде в Японию все въезжающие проходят процедуру дезинфекции подошв обуви с помощью специального дезинфекционного половика.
- 4) Лиц, посещавших за границей места содержания домашнего скота, а также лиц, деятельность которых на территории Японии так или иначе связана с домашним скотом, по прибытию в Японию просим подойти к стойке ветеринарной карантинной службы, расположенной в зале получения багажа.
По прибытию в Японию вам будет выдана "Анкета ветеринарной карантинной службы" и, возможно, будет проведен дополнительный опрос.
- 5) Несертифицированные мясные продукты, такие как ветчина, колбаса, бастурма, запрещены к ввозу в Японию. Пожалуйста, примите к сведению, что запрет распространяется также на продукты, приобретенные в магазинах беспошлинной торговли (дьюти-фри).